KUNSILL NAZZJONALI TAL-KTIEB

Il-Premju Nazzjonali tal-Ktieb u l-Premju Terramaxka 2022 – jitħabbru l-finalisti

Il-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb (KNK) qed iħabbar il-lista tal-finalisti tal-Premju Nazzjonali tal-Ktieb u l-Premju Terramaxka 2022, għal kotba ppubblikati fl-2021.

Il-Premju Nazzjonali tal-Ktieb issa jinsab fil-45 edizzjoni tiegħu, u huwa l-ogħla premju letterarju mogħti lil awturi, edituri, tradutturi, pubblikaturi, u illustraturi. Iservi wkoll bħala pjattaforma u gwida għall-aħjar kotba ppubblikati f'Malta s-sena ta' qabel. Il-lista ntgħażlet minn bord ta' aġġudikazzjoni indipendenti maħtur mill-KNK skont damma ta' kriterji stabbiliti.

Il-lista tal-2022 fiha 63 ktieb minn 199 xogħol eliġibbli li ġew sottomessi sat-28 ta' Marzu, 2022; 43 ktieb għamluha mal-finalisti fi tmien kategoriji tal-Premju Nazzjonali tal-Ktieb għall-adulti, filwaqt li l-20 l-oħra huma finalisti f'sitt kategoriji tal-Premju Terramaxka għat-tfal u l-adolexxenti. Il-kategoriji tal-Premju Nazzjonali tal-Ktieb għall-adulti huma r-Rumanzi, in-Novelli, il-Poeżiji, id-Drama, il-Letteratura mhux Fittizja, it-Traduzzjoni, ir-Riċerka Ġenerali, u r-Riċerka Bijografika u Storjografika. Dawk tal-Premju Terramaxka huma x-Xogħlijiet Oriġinali għal tfal bejn 0-7 u 8-12-il sena, u l-Letteratura għaż-Żgħażagħ, u Xogħol Maqlub għall-Malti għal tfal bejn 0-7 u 8-12-il sena, u Letteratura għaż-Żgħażagħ tradotta.

Il-kotba finalisti kollha jinsabu għall-bejgħ mingħand bejjiegħa lokali jew minn ħwienet online, u se jkunu jistgħu jinxtraw wkoll waqt il-Festival Nazzjonali tal-Ktieb 2022 (23-27 ta' Novembru) fiċ-Ċentru għall-Fieri u l-Konvenzjonijiet (MFCC) f'Ta' Qali.

Aktar informazzjoni dwar il-Premju Nazzjonali tal-Ktieb 2022 jew inizjattivi oħra tal-KNK jinsabu fuq il-paġna ta' Facbook (www.facebook.com/nationalbookcouncil) jew fis-sit (www.ktieb.org.mt).

NATIONAL BOOK COUNCIL

Shortlisted works for the 2022 National Book Prize and Terramaxka Prize announced

The National Book Council is announcing the shortlist for the 2022 National Book Prize and Terramaxka Prize, for books published in 2021.

Now in its 45th edition, the National Book Prize is the highest literary prize assigned to authors, editors, translators, publishers and illustrators, and serves as guide to standout books published in Malta during the preceding year. The shortlist has been selected by an independent adjudication board appointed annually by the National Book Council according to a set of established criteria.

The 2022 shortlist includes 63 titles selected out of 199 longlisted and eligible works received by 28th March, 2022; 43 books have been shortlisted across the eight National Book Prize categories, and 20 books for children and young adults have been shortlisted in the six Terramaxka Prize categories. The categories of the National Book Prize for adults are Novels, Short Stories, Poetry, Drama, Literary Non-Fiction, Translation, General Research, and Biographical and Historiographic Research. The categories in the Terramaxka Prize are Original Works for Children ages 0-7, 8-12 and Young Adult Literature, books in Translation for Children ages 0-7 and 8-12, and Young Adult Literature in Translation.

All of the National Book Prize shortlisted books are available in local bookstores and online shops, and will be sold at the upcoming 2022 Malta Book Festival (23–27 November) held at the Malta Fairs and Conventions Centre (MFCC), Ta' Qali.

Further 2022 National Book Prize news and all other National Book Council initiatives can be found on the Facebook page (www.facebook.com/nationalbookcouncil) or on (www.ktieb.org.mt).

Il-Premju Nazzjonali tal-Ktieb 2022: kotba ppubblikati fl-2021
2022 National Book Prize: books published in 2021

Rumanzi bil-Malti u bl-Ingliż
Novels in Maltese and English

Titlu tal-Ktieb *Title of Book*	Awtur/Editur *Author/Editor*	Pubblikatur *Publisher*
Camerata!	Aleks Farrugia	SKS Publishers
Big Oak on Little Mountain	Lou Drofenik	Horizons
Varjetà: L-Istorja Kważi Vera tal-Kumpanija Stage Commandos	Toni Sant	Klabb Kotba Maltin
Frammenti	Tyrone Grima	Merlin Publishers

Novelli bil-Malti u bl-Ingliż
Short stories in Maltese and English

Titlu tal-Ktieb *Title of Book*	Awtur/Editur *Author/Editor*	Pubblikatur *Publisher*
Ċelel bla Ħitan	Stephen Lughermo	Horizons
Talb għax-Xita	Alex Mizzi	Klabb Kotba Maltin
Disgħin Minuta	Charles Casha	Klabb Kotba Maltin
Minn Taħt l-Ilsien	Rita Saliba	Klabb Kotba Maltin
Il-Ħamsin: 24 Awtur, 24 Storja, in-numru 50	Ġorġ Mallia (ed.)	Klabb Kotba Maltin
Il-Parabboli tal-Imġienen	Keith Borg	Merlin Publishers
Żifna f'Xifer Irdum	Nadia Mifsud	Merlin Publishers
Tad-Demm u l-Laħam	Steve Borg	Klabb Kotba Maltin

Poeżija bil-Malti u bl-Ingliż
Poetry in Maltese and English

Titlu tal-Ktieb *Title of Book*	Awtur/Editur *Author/Editor*	Pubblikatur *Publisher*
Varjazzjonijiet tas-Skiet	Nadia Mifsud	Ede Books
Insa li Mhijiex Hawn	Norbert Bugeja	Klabb Kotba Maltin
Ħassartek	Matthew Schembri	Matthew Schembri
Cain	Richard England	Kite Group

Drama bil-Malti u bl-Ingliż
Drama in Maltese and English

Titlu tal-Ktieb *Title of Book*	Awtur/Editur *Author/Editor*	Pubblikatur *Publisher*
Getting in the Way	Vincent Vella	Horizons
L-Interrogazzjoni	Alfred Buttigieg	Teatru Malta

Traduzzjoni
Translation

Titlu tal-Ktieb *Title of Book*	Awtur/Editur *Author/Editor*	Pubblikatur *Publisher*
Id-Divina Commedia (Dante Alighieri)	Alfred Palma	Klabb Kotba Maltin
In-Nisa Ferrieħa ta' Windsor (William Shakespeare)	Alfred Palma	Alfred Palma
Kwarantina (Jim Crace)	Charles Flores	Horizons
Damasku Tiegħi (Suad Amiry)	Jean Paul Borg	Klabb Kotba Maltin
Il-Patt il-Ġdid	Paul Mizzi	Dar tal-Pubblikazzjoni Qum
Kunċert b'Tifkira ta' Anġlu (Éric-Emmanuel Schmitt)	Claudine Borg	Faraxa Publishing
Anne Frank: Id-Djarju ta' Tfajla Edizzjoni Definittiva (Anne Frank)	Mary Rose Mifsud	Faraxa Publishing
Vespers (Trevor Żahra)	Clare Vassallo	Merlin Publishers
Fratelli Tutti (Papa Franġisku)	Francesco Pio Attard	Reliġjon u Ħajja

Letteratura mhux Fittizja
Literary non-Fiction

Titlu tal-Ktieb *Title of Book*	Awtur/Editur *Author/Editor*	Pubblikatur *Publisher*
Confessions of a European Maltese: The Middle Years, 1975-1992	Alfred Sant	SKS Publishers
Memories from the Front Line: Five Decades of Service to the Country (1965-2005)	Joseph R. Grima	Midsea Books

Riċerka ta' Natura Ġenerali
General Research

Titlu tal-Ktieb *Title of Book*	Awtur/Editur *Author/Editor*	Pubblikatur *Publisher*
Cities, Harbours and Artefacts: Transformations of an Early Modern Landscape. Proceedings of the Public Lecture Series 2018-2019 Urban Landscapes held at the National Library of Malta, Valletta	Maroma Camilleri, Mevrick Spiteri (eds.)	Malta Libraries
Josef Kalleya and Dante: A Child's Tormented Soul in Paradise Vol. 1	Giuseppe Schembri Bonaci	Horizons
Josef Kalleya and Dante: A Child's Tormented Soul in Paradise Vol. 2	Giuseppe Schembri Bonaci	Horizons
International Perspectives on the Decorative Arts: Nineteenth-Century Malta	Mark Sagona	Midsea Books
Art Nouveau To Modernism : Architecture in Malta 1910-1950	Conrad Thake	Kite Group
Dinner in Malta in a Series of Vignettes 1530-1930	Matty Cremona	Midsea Books
The Houses of Baroque Valletta 1650-1750. Property Redevelopment from Records of the Officio delle Case: Socio-economic Reflections on Civil Buildings	Mevrick Spiteri	Midsea Books
Roman Architecture in Malta	David Cardona	Heritage Malta Publishing
Working Life and the Transformation of Malta 1960-2020	Manwel Debono, Godfrey Baldacchino (eds.)	Malta University Press
Il-Ktieb ta' San Ġużepp: Ġabra ta' Studji	Andrew Borg	Deer Publications

Riċerka Bijografika u Storjografika
Biographical and Historiographic Research

Titlu tal-Ktieb *Title of Book*	Awtur/Editur *Author/Editor*	Pubblikatur *Publisher*
Among Others. The Maltese in Egypt: Life, Crime and Death (1860s-1923)	Michael Refalo	Kite Group
The Tail That Wagged the Dog: The Life and Struggles of Dom Mintoff 1916-2012	Mark Montebello	SKS Publications
The Darmanin Artists: Decorative Marble Production for the British Empire	Jessica Muscat	Kite Group
Churchill, Malta and Gibraltar	Victor Aquilina	Kite Group

Il-Premju Terramaxka 2022: kotba ppubblikati fl-2021
Terramaxka Prize 2022: books published in 2021

Kotba għat-Tfal (Etajiet 0-7)
Books for children (ages 0-7)

Titlu tal-Ktieb *Title of Book*	Awtur/Editur *Author/Editor*	Pubblikatur *Publisher*
Inpinġi bl-Imqass ma' Henri Matisse	Doris Schembri, Elaine R.C. Saliba (ill.)	Faraxa Publishing
Ride the Feeling	Sabrina Mulligan, Emma Galea Naudi (ill.)	Merlin Publishers

Kotba għat-Tfal (Etajiet 8-12)
Books for children (ages 8-12)

Titlu tal-Ktieb *Title of Book*	Awtur/Editur *Author/Editor*	Pubblikatur *Publisher*
Ruby u l-Kaxxa bil-Buttuni	Audrey Friggieri, Marisa Attard (ill.)	Horizons
Il-Pupa tax-Xelter	Claudia Aloisio, Greta Borg Carbott (ill.)	Klabb Kotba Maltin
Paramm Paramm: Ktieb għall-Bravi u l-Imqarbin	Immanuel Mifsud, Maja Veselinović (ill.)	Klabb Kotba Maltin
X'se Jagħmel Joe?	Dunstan Hamilton	Anzjanita' Attiva u Kura fil-Komunita'
Vjaġġ bil-Ballun	Maria Borg Cremona, Carmel Busuttil, Matt Stroud (ill.)	Horizons
In-Nanna Se u l-Brimba Sultana	Kenneth Gauci, Amy Sultana (ill.)	BDL Publishing
Il-Fatat Kaħlani	Clare Azzopardi, Leanne Ellul, Romont Willy (ill.)	Merlin Publishers
Mila u l-Iljun ir-Rieqed	Leanne Ellul, Stephanie Bugeja, Alice Samuel (ill.)	Merlin Publishers

Letteratura għaż-Żgħażagħ
Young Adult Literature

Titlu tal-Ktieb *Title of Book*	Awtur/Editur *Author/Editor*	Pubblikatur *Publisher*
Noti Blu	Jacqueline Mizzi	Horizons
#noħlomlixidarba	Clare Azzopardi, Naomi Gatt (ill.)	Servizzi Ewropej f'Malta (SEM)
Irvin Vella: Il-Każ tat-Tfajla Maħtufa	John A. Bonello, Francesca Grech (ill.)	Merlin Publishers

Kotba Maqlubin Għall-Malti (Etajiet 0-7)
Books translated into Maltese (ages 0-7)

Titlu tal-Ktieb *Title of Book*	Awtur/Editur *Author/Editor*	Pubblikatur *Publisher*
Kelb Jismu Wuff (Clare Smedley, Romont Willy ill.)	Claudia Gauci	Merlin Publishers
Mustaċċi Jivvintahom (Armelle Renoult, Mélanie Grandgirard ill.)	Clare Azzopardi	Merlin Publishers
Akiko: Qattus Unikornu b'Missjoni (Béatrice Ruffié, Ophélie Ortal ill.)	Clare Azzopardi	Merlin Publishers
Kapt'n Fsied u l-Kaxxa tal-Ikel (Julien Hervieux, Luke Séguin-Magee ill.)	Clare Azzopardi	Merlin Publishers

Kotba Maqlubin Għall-Malti (Etajiet 8-12)
Books translated into Maltese (ages 8-12)

Titlu tal-Ktieb *Title of Book*	Awtur/Editur *Author/Editor*	Pubblikatur *Publisher*
Vrumm! L-Istorja tal-Karozzi (Michał Leśniewski, Maciej Szymanowicz ill.)	Noel Tanti	Merlin Publishers
Alice fl-Art tal-Għeġubijiet (Lewis Carol, Carlo Scataglini)	Clare Azzopardi, Leanne Ellul	Merlin Publishers

Letteratura għaż-Żgħażagħ maqluba għall-Malti
Young Adult Literature in Maltese Translation

Titlu tal-Ktieb *Title of Book*	Awtur/Editur *Author/Editor*	Pubblikatur *Publisher*
Sherlock, Lupin u Jien: Il-Misteru tal-Warda Ħamra (Irene Adler, Iacopo Bruno ill.)	Dwayne Ellul	Merlin Publishers

It-2 ta' Awwissu, 2022

KUNSILL NAZZJONALI TAL-KTIEB

It-30 Pagament tal-Jeddijiet tas-Self Pubbliku

Il-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb jixtieq iħabbar li qed iqassam it-tletin pagament tal-Jeddijiet tas-Self Pubbliku (Public Lending Rights) lil dawk l-awturi, illustraturi jew fotografi li l-kotba tagħhom ġew mislufa mil-Libreriji Pubbliċi f'Malta u Għawdex bejn l-1 ta' April, 2022 u t-30 ta' Ġunju, 2022.

Il-lista ta' dawn il-persuni bis-self relatat mal-kotba tagħhom u t-total ta' remunirazzjoni jistgħu jiġu aċċessati minn (https://ktieb.org.mt/mt/news/hareg-it-30-pagament-tal-jeddijiet-tas-self-pubbliku/).

2nd August, 2022

NATIONAL BOOK COUNCIL

The 30th Public Lending Rights Payment

The National Book Council would like to announce that the thirtieth PLR (Public Lending Rights) payment is being distributed to authors, illustrators and photographers whose books were borrowed from Public Libraries in Malta and Gozo in the period covering from 1st April, 2022 till 30th June, 2022.

The list of said persons, their books and total remuneration can be accessed from (https://ktieb.org.mt/news/the-30-plr-payment-is-out/).

It-2 ta' Awwissu, 2022

KUMMISSJONI ELETTORALI

Bord tal-Inġiniera

Is-Segretarju tal-Kumissjoni Elettorali javża li se jintlaqgħu nominazzjonijiet għall-elezzjoni ta' tliet (3) membri fuq il-Bord tal-Inġiniera bejn is-2.00 p.m. u l-4.00 p.m. tat-Tnejn, 8, it-Tlieta, 9 u l-Erbgħa, 10 ta' Awwissu, 2022, fil-Boardroom, Blk A, Ministeru għax-Xogħlijiet Pubbliċi u l-Ippjanar, Beltissebħ, Il-Furjana. Formoli tan-nominazzjoni jistgħu jinkisbu wkoll mingħand is-Segretarju tal-Kummissjoni Elettorali, minn Blk B tal-indirizz hawn fuq. L-elezzjoni għandha ssir nhar it-Tnejn, 22 ta' Awwissu. 2022, bejn it-3.00 p.m. u s-7.00 p.m. L-informazzjoni kollha, formola tan-nominazzjoni u r-regolamenti ntbagħtu bil-posta lill-inġiniera eliġibbli kollha li isimhom deher fil-gazzetta tal-Gvern datata 5 ta' April, 2022.

2nd August, 2022

ELECTORAL COMMISSION

Inġiniera Board

The Secretary to the Electoral Comission notifies that nominations for the election of three (3) members to the Inġiniera Board shall be received on Monday 8th, Tuesday 9th and Wednesday, 10th August, 2022, between 2.00 p.m. and 4.00 p.m., at the Ministry for Public Works and Planning, Boardroom Blk A, Triq Francesco Buonamici, Beltissebħ, Floriana. Nomination papers may also be obtained from the Electoral Commission Secretary, at Blk B of the same address as above. The election shall be held on Monday, 22nd August, 2022. Full details, nomination papers and regulations have been posted to all eligibile warrant holding Engineers whose name appeared in the Government Gazzette dated 5th April, 2022.